

Cabra Matters!



A School Community Newsletter
Number 24 December, 1997

SCHOOL CALENDAR 1998

TERM DATES

Term I

Begins Tuesday 27th January — ends Thursday 9th April

Year 7, 11 & 12 return Wednesday 28th January

Year 8, 9 & 10 return Thursday 29th January

School Council — 12th February, 6.30pm

School Council — 12th March, 6.30pm

Term II

Begins Monday 27th April — ends Friday 3rd July

All students resume classes — Tuesday 28th April

School Council — 14th May, 6.30pm

School Council — 11th June, 6.30pm

Term III

Begins Monday 20th July — ends 25th September

All students resume classes — Tuesday 21st July

School Council — 13th August, 6.30pm

School Council — 10th September, 6.30pm

Term IV

Begins Monday 12th October — ends Friday 18th December

School Council AGM — 12th November, 6.30pm

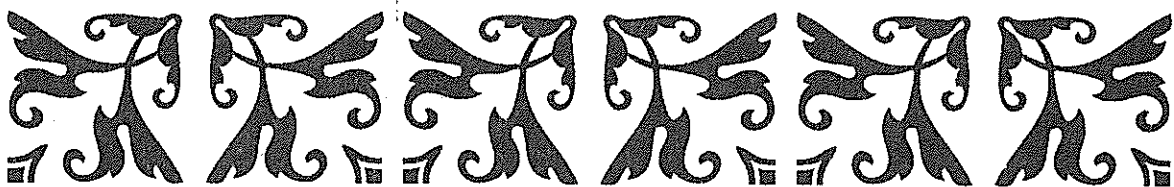
School Council — 10th December, 6.00pm

Cabra Matters!



CONTENTS

School Calendar/Term Dates 1998	2
Principal's Message (English)	4
Principal's Message (Vietnamese)	5
Principal's Message (Chinese)	6
Principal's Message (Khmer)	7
School Council (English)	8
School Council (Chinese)	9
School Council (Vietnamese)	10
School Council (Khmer)	11
Uniform Policy	12
School & Subject Contributions	13



Cabra Matters takes this opportunity to wish all of our readers the compliments of the season.

PRINCIPAL'S MESSAGE

Towards the end of Term III our school participated in Education Week with "Business Week" for Year 11 and Co-operation Day for the whole school. Business Week again offered our Year 11 students the opportunity to form company teams through which students developed the skills of financial management, selling, marketing and teamwork. Thanks to Mr Steinmetz the week was an outstanding success.

Each year our co-operation day seems to get better. This year, apart from the usual successful multicultural activities such as food stalls, ethnic performances and last year's big hit — the Australian Bush Dance — we ran a talent quest. We thought we were excellent in the Rock Eisteddfod last year — not surprising — the talent that emerged from within the school was fantastic. Singing, dancing and comedy — both boys and girls — the talent was excellent. Special thanks to Ms Yeomans and other teachers for the talent quest and again to Ms Simpson for her excellent organisation of the whole of Co-operation Day — she'll be sadly missed next year!

While on multiculturalism I should mention two successful inter-school visits held recently. Year 8 completed their exchange with Heathcote High School and Canberra Church of England Girls Grammar School exchanged visits with our school. A special learning experience for all schools involved and thanks to Ms McElligott and Ms Simpson for their organisation.

Recently we held a very successful Year 7 1998 School Visit. Our enrolments from our local Primary Schools have increased in recognition of the excellent reputation our school has gained in the area. We have been able to offer Scholarships to our new Year 7

students and we will be offering selective classes in Years 7 and 8 in 1998.

Furthermore, School Scholarships will be offered in 1998 to students entering Year 9, Year 11 and Year 12. Special thanks to the Cabramatta Rotary Club who will be financing the Senior School Scholarship from money raised from their recent Snow Weekend.

Our school is continuing to promote uniform and dress code generally. We believe that not only does uniform promote our school and helps to engender school spirit, it can also be used to ensure that only our students are in the school. Next year it is proposed that along with attendance, student dress code will also be attached to our school's half yearly and yearly reports.

Recently Year 10 participated in a successful School-Police Links Program — thanks to Ms Deluca for her excellent organisation. On Sunday 19th October, Mr Kirk and twelve of our SRC students participated in a very successful "Clean Up Cabramatta Day". As well as to Mr Kirk, special thanks should go to Sui Ling Li.

Congratulations to Srecko Mitrovic of Year 7 who has made the 13 Years National FUTSAL team to tour Europe in November/December this year. It will be certainly a memorable experience.

In this final message for the year may I thank the staff, students and parents who have contributed to a highly successful school year. I would like to wish you all the best for the festive season.

J. C. Kidd
Principal

THƯ NGỎ HIỆU TRƯỞNG

Gần cuối học kỳ III vừa qua trường ta đã tham gia Tuần Lễ Giáo Dục qua chương trình « Tuần Lễ Thương Mại » cho học sinh lớp 11 và ngày hội Đa Văn Hóa cho toàn trường. Chương trình Tuần Lễ Giáo Dục một lần nữa lại tạo cơ hội cho học sinh tổ chức thành lập các nhóm công ty để phát triển các kỹ năng buôn bán, quảng cáo, quản lý tài chính và làm việc đồng đội. Tôi xin cảm ơn thầy Steinmetz đã tổ chức thành công chương trình này.

Ngày hội Đa Văn Hóa của trường ta dường như mỗi năm càng lúc càng thành công hơn. Năm nay, bên cạnh các hoạt động đa văn hóa phổ biến thông thường như các gian hàng thức ăn, những tiết mục trình diễn văn nghệ sắc tộc và chương trình nhảy tập thể theo kiểu Úc rất thành công vào năm ngoái, còn có thêm chương trình kịch nghệ. Trường ta đã thành công xuất sắc trong chương trình Rock Eisteddfod năm rồi nên không có gì đáng ngạc nhiên là chương trình kịch nghệ của trường năm nay cũng rất tuyệt vời với các màn ca, múa và hài kịch đặc sắc do các nam và nữ sinh đóng góp. Xin đặc biệt cảm ơn cô Yeomans và các thầy cô khác đã góp sức cho chương trình này và một lần nữa xin hết sức cảm tạ cô Simpson đã tổ chức rất chu đáo ngày hội Đa Văn Hóa – sang năm thế nào chúng ta cũng sẽ nhớ đến cô nhiều lắm !

Nhân việc đề cập đến vấn đề đa văn hóa, tôi cũng muốn nói đến hai cuộc thăm viếng trao đổi văn hóa giữa các trường vừa được tổ chức gần đây. Học sinh lớp 8 trường ta đã đến thăm trường trung học Heathcote và học sinh trường nữ sinh Công Giáo Anh ở Canberra cũng đã đến viếng trường ta. Xin cảm ơn hai cô McElligott và Simpson đã tổ chức chương trình này để giúp học sinh có được những kinh nghiệm học tập quý báu

Vừa qua chúng ta cũng đã tổ chức thành công việc mời các em học sinh lớp 7 năm 1998 đến

thăm trường. Nhờ vào danh tiếng của trường mà số học sinh đăng ký vào học từ các trường Tiểu học địa phương đã gia tăng. Chúng ta đã có khả năng cấp học bổng cho các em học sinh lớp 7 và sang năm 1998 sẽ thành lập các lớp tuyển cho học sinh lớp 7 và 8.

Ngoài ra, sang năm 1998 trường cũng sẽ cấp học bổng cho học sinh lớp 9, lớp 11 và 12. Xin đặc biệt cảm tạ câu lạc bộ Rotary đã dùng số tiền thu được từ chuyến đi núi tuyết để tài trợ học bổng cho học sinh lớp 11 và 12.

Trường ta vẫn tiếp tục chú trọng và khuyến khích việc mặc đồng phục nói riêng cũng như việc ăn mặc chỉnh tề nói chung. Chúng tôi tin rằng đồng phục không những giúp nâng cao tiếng tăm và niềm tự hào về trường mà còn giúp cho việc kiểm soát học sinh trong trường được hữu hiệu hơn. Vì vậy nên trường dự định ngoài việc hiện diện, cách ăn mặc của học sinh cũng sẽ được ghi vào bản thành tích biểu vào giữa và cuối năm tới.

Gần đây học sinh lớp 10 đã tham gia thành công vào chương trình Học Đường Liên Kết Với Cảnh Sát, xin cảm ơn cô De Luca về sự tổ chức chu đáo. Vào ngày 19. 10 vừa qua, thầy Kirk và mười hai học sinh trong Ban Đại Diện Học Sinh đã tham gia thành công vào chương trình « Làm Sạch Cabramatta ». Xin cảm ơn thầy Kirk và đặc biệt là em Sui Ling Li.

Xin chúc mừng em Srecko Mitrovic, học sinh lớp 7, đã tổ chức thành công đội FUTSAL 13 tuổi để đi thăm Âu Châu vào tháng 11 và 12 năm nay. Chắc chắn đây sẽ là một kinh nghiệm đáng nhớ.

Trong bản thông điệp cuối năm này, tôi xin ngỏ lời cảm ơn tất cả các giáo viên, học sinh và phụ huynh đã cùng nhau góp sức để đạt được một năm học thành công. Tôi xin chúc tất cả mọi người những gì tốt đẹp nhất trong kỳ nghỉ hè này.

Hiệu trưởng G.C. Kidd

校長致詞

第三學期期末，我校開展了教育周活動，其中包括十一年級的“商業周活動”和全校性的多元文化節活動。“商業周活動”又一次為我校十一年級學生提供了組織公司團體的機會。通過這次活動，學生們的金融管理能力，銷售能力和市場推銷能力得到了鍛煉；通過這次活動，學生們也意識到彼此配合互相合作的重要性。感謝Mr Steinmetz 的努力，使這次“商業周活動”獲得圓滿成功。

我校所辦的多元文化節活動似乎一年比一年好。今年，我們不僅保留了往年的成功節目，如食品攤，民族表演和去年的土著舞，而且還創辦了新節目 - 廣求多才多藝之學生上臺表演。這些多才多藝之學生確是身手不凡，回想在去年的“搖滾樂年賽”中，我校能獲勝實非偶然。在此，就 Ms Yeomans 以及其他教師對“廣求多才多藝之學生上臺表演”這一節目的策劃和支持深表感謝。同時，再一次就Ms Simpson 組織了這次成功的多元文化節活動表示最深摯的感謝，我們為明年將失去她這麼一位優秀的教師和人才而深感難過。她將帶着我們的思念和祝福離開卡拉瑪打中學。

關於多元文化活動，前不久的兩個校際互訪活動也十分成功，在此也值得一提。我校的八年級學生與 Heathcote 中學以及堪培拉英國教堂女子語法學校的學生進行了互訪。這次校際互訪活動為這三所學校的學生都提供了一次特殊的學習機會。在此就MsMcElligott 和 Ms Simpson 組織了這一有意義的活動表示感謝。

最近，舉行了一次“一九九八年度七年級學生來我校參觀”活動。由於我校在這一區域取得了極好的聲譽，周圍小學學生升讀我校的比率一直在增加。我們將向明年入讀七年級的學生提供獎學金，并向明年入讀七年級和八年級的精英班學生提供獎學金。

另外，學校將向一九九八年升讀九年級，十一年級，十二年級的學生提供獎學金。在此，就卡拉瑪打扶輪社對學校高年級獎學金制度的贊助深表感謝，贊助費來自於他們的“滑雪周”活動。

學校將繼續嚴格執行學生必須身穿校服的規章制度。統一校服，不僅可以體現學校的優良風紀，而且可以給學校帶來良好的精神風貌，同時，還可以確保校內的學生是本校學生。有人建議學生的出勤率以及學生是否穿校服這兩條也寫入學生的期中與期終成績報告單中。

前不久，十年級學生參加了“學校 - 警察聯繫網”活動。在此就 Ms Deluca組織了這一有意義的活動表示感謝。十月十九日星期日，Mr Kirk 和學生會的十二名代表參加了舉辦的十分成功的“卡拉瑪打清潔日”活動。在此，對 Mr Kirk 和Sui Ling Li 深表感謝。

向七年級的 Srecko Mitrovic 表示祝賀，他將作為“國家 FUTSAL 十三歲隊”的一員，於今年十一月或十二月，進行歐洲之游。

作為本年度的結束語，請允許我向所有教職員工，學生以及家長表示謝意，沒有你們，我們不會有今年的成功。在此預祝你們節假日快樂。

校長
G C Kidd

សាររបស់នាយកសាលា

ជិតដល់ដំណាច់ឆមាសទី៣នេះ សាលាយើងបានចូលរួមក្នុងសប្តាហ៍សំរាប់ការអប់រំ ដោយមានសប្តាហ៍ពាណិជ្ជកម្មសំរាប់សិស្សថ្នាក់ទី១១ និងទិវាសហប្រតិបត្តិការណ៍ សំរាប់សាលាទាំងមូល។សប្តាហ៍ពាណិជ្ជកម្មបានផ្តល់ដល់សិស្សថ្នាក់ទី១១យើង នូវឱកាសបង្កើតជាក្រុមហ៊ុន ដែលតាមរយៈនោះសិស្សបានធ្វើឲ្យចំរើនលូតលាស់ខាងជំនាញការផ្នែកចាត់ចែង ហិរញ្ញវត្ថុ លក់ដូរ រកទីផ្សារ និងធ្វើការជាក្រុម។

សូមអរគុណ ដល់លោក Steinmetz ដោយសប្តាហ៍នោះបានជោគជ័យដ៏ល្អប្រសើរ។

រៀងរាល់ឆ្នាំ ទិវាសហប្រតិបត្តិការណ៍ដូចជាបានប្រសើរឡើង។ ឆ្នាំនេះ ដោយឡែកពីជោគជ័យជាធម្មតានៃសកម្មភាពពហុវប្បធម៌ដូចជា រាងកាយកម្រុម ការសំដែងសិល្បៈជាតិពន្ធុ ក្រុមភ្លេងឆ្នាំមុន និងរបាំស្រុកស្រែរបស់អូស្ត្រាលី យើងក៏បានជ្រើសរើសរកការប៉ុនប្រសប់ដែរ។ យើងបានគិតថាកាលពីឆ្នាំមុន របាំ Rock Eisteddfod យើង បានជោគជ័យដ៏ត្រចះត្រចង់ តែការប៉ុនប្រសប់ដែលផ្ទុះចេញពីរង្វង់សាលាគឺអស្ចារ្យណាស់។ការច្រៀង រាំ និងកំប្លែងនៃសិស្សប្រុស ស្រី បានសំដែងយ៉ាងប៉ុនប្រសប់។

សូមអរគុណជាពិសេសចំពោះអ្នកស្រី Yeomans និងលោកគ្រូដទៃទៀតដែលបានជួយក្នុងការជ្រើសរើសរកការប៉ុនប្រសប់ ហើយសូមអរគុណជាថ្មីម្តងទៀតដល់អ្នកស្រីស៊ីមសុនចំពោះការចាត់ចែងដ៏ប្រពៃ នៃទិវាសហប្រតិបត្តិការណ៍។ឆ្នាំក្រោយគាត់នឹងមិនបានចូលរួមទេ។

បើគិតយាយពីពហុវប្បធម៌និយមវិញ ខ្ញុំគួរបញ្ជាក់នូវទស្សនកិច្ចពីរដ៏មានជោគជ័យ ហើយកើតមានថ្មីៗនេះរវាងសាលានិងសាលាសិស្សថ្នាក់ទី៨ បានទៅទស្សនាសាលា Heathcote High វិញ ហើយសិស្សសាលា Canberra Church of England Girls Grammar បានមកទស្សនាសាលាយើងវិញ។សាលាទាំងអស់ដែលចូលរួម បានដកស្រង់ជាពិសេសនូវបទពិសោធន៍មួយដ៏ល្អ។សូមអរគុណអ្នកគ្រូ McElligott និងអ្នកគ្រូ ស៊ីមសុន ដែលបានជួយរៀបចំចាត់ចែង។

ថ្មីៗនេះ យើងបានជោគជ័យយ៉ាងខ្លាំងក្នុងការបើកឲ្យសិស្សថ្នាក់ទី៧ មកទស្សនាសាលា សំរាប់ឆ្នាំ១៩៩៤។ការចុះឈ្មោះចូលរៀនពីសំណាក់សាលាបឋមសិក្សាក្នុងតំបន់ បានកើន ដោយសារ

កេរ្តិ៍ឈ្មោះរបស់សាលាយើងកាន់តែល្បីថែមទៀតក្នុងតំបន់។ យើងមានលទ្ធភាពផ្តល់អាហារូបករណ៍ដល់សិស្សថ្នាក់ទី៧ ហើយយើងនឹងបង្កើតថ្នាក់ជំរើសសំរាប់សិស្សថ្នាក់ទី៧ និងទី៨ ក្នុងឆ្នាំ ១៩៩៤ទៀត។

ម្យ៉ាងទៀត នាឆ្នាំ១៩៩៤នេះ អាហារូបករណ៍នឹងត្រូវផ្តល់ជូនដល់សិស្សដែលចូលរៀនថ្នាក់ទី៩ ទី១១ និងទី១២ដែរ។សូមអរគុណចំពោះការប្រាម៉ាតារ៉ូតារីក្លិបដែលចេញប្រាក់អាហារូបករណ៍សំរាប់សិស្សថ្នាក់ទី១២។ប្រាក់នេះប្រមូលបានពីដំណើរកំសាន្តទៅលេងភ្នំទឹកកកនាពេលថ្មីៗនេះ។សាលាយើងកំពុងតែផ្សាយជាទូទៅនូវឯកសណ្ឋាននិងវិន័យក្នុងការស្លៀកពាក់។យើងមានជំនឿថាឯកសណ្ឋានមិនត្រឹមតែជួយផ្សព្វផ្សាយសាលា និងជួយបង្កើតសេចក្តីថ្លៃថ្នូរសំរាប់សាលាតែប៉ុណ្ណោះទេ វាថែមទាំងជួយធ្វើឲ្យដឹងប្រាកដថា មានតែសិស្សរបស់យើងទេដែលនៅក្នុងសាលានេះ។នៅឆ្នាំក្រោយ គេបានត្រាងថា ជាមួយនឹងការហៅឈ្មោះប្រចាំថ្ងៃ វិន័យនៃការស្លៀកពាក់នឹងត្រូវរាយការណ៍បញ្ចូលក្នុងរបាយការណ៍ពាក់កណ្តាលឆ្នាំ និងចុងឆ្នាំរបស់សាលាដែរ។

ថ្មីៗនេះសិស្សថ្នាក់ទី១០ បានចូលរួមដោយជោគជ័យនូវកម្មវិធីទំនាក់ទំនងរវាងសាលានិងប៉ូលីស។សូមអរគុណអ្នកគ្រូខ្យល់កាចំពោះការចាត់ចែងដ៏ល្អរបស់គាត់។នៅថ្ងៃអាទិត្យទី ១៩ តុលាលោកគ្រូ Kirk ហើយនិងសិស្ស១២នាក់ទៀតបានចូលរួមក្នុងទិវាសំអាតផ្សារការប្រាម៉ាតាដ៏មានជោគជ័យ។សូមអរគុណជាពិសេសចំពោះលោកគ្រូ Kirk និងអ្នកគ្រូ Sui Ling Li។

សូមសរសើរ Srecko Mitrovic សិស្សថ្នាក់ទី៧ ដែលបានចូលក្នុងក្រុម 13 Years National FUTSAL Team (បាល់ទាត់) ហើយដែលត្រូវទៅលេងនៅអឺរ៉ុបក្នុងខែវិច្ឆិកា/ធ្នូឆ្នាំនេះ។វាពិតជាបទពិសោធន៍មួយដែលចង់ចាំជាប់ជាមិត្ត។

ក្នុងបណ្តាចុងក្រោយសំរាប់ឆ្នាំនេះ ខ្ញុំសូមអរគុណដល់បុគ្គលិកទាំងអស់ សិស្សនិងឪពុកម្តាយ ដែលបានជួយជ្រោមជ្រែងឲ្យមានជោគជ័យដ៏ធំធេងក្នុងឆ្នាំសិក្សានេះ។ខ្ញុំសូមជូនពរ មហាប្រសើរគ្រប់យ៉ាង ដល់អស់លោកអ្នកក្នុងរដូវបុណ្យចូលឆ្នាំ។

G. C. Kidd
Principal

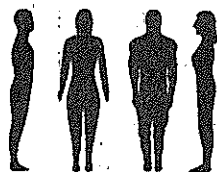
SCHOOL COUNCIL

Summary of the Minutes of the Meeting of the 11th of September, 1997

- Fees have not been increased for some time. As of next year the fees will be incurred as follows:
Textbook fees for Yrs 11—12 – \$55
General fees for Yrs 7—10 – \$35
General fees for Yrs 11—12 – \$45
A \$5 discount will apply to payments made before June. The \$10 discount for the 2nd and 3rd child still applies. Parents with difficulties should see Mr Kidd. Interpreters are available most mornings.
- Fees are rising due to increased costs.
- Enrolments 1998: Year 7 will be similar in numbers to this year's. An additional 'special class' will operate next year with up to nine students.
- Advertisements have been placed in local papers, as well as Chinese and Vietnamese papers highlighting the strong discipline and high academic rate.
- Mr Kidd spoke of his USA trip.
- Correspondence: Minutes from the Greenway Council of P & C Association.
- Perry Li presented a report on plans and strategies for the 1998 Rock Eisteddfod Challenge. (Eisteddfod is pronounced "A—steth—vod" – ed.)

Summary of the Minutes of the Meeting of the 12th of November, 1997

- Mr Gailey will step down from the School Council at the end of this year as required by the constitution after having been a staff representative for six years. His contributions are much appreciated.
- Mrs Esther Fernandez, the President, must also step down for the same reason. Mrs Fernandez continued to contribute to the School Council after her children had left the school. We thank Mrs Fernandez for her generosity of spirit and her time and effort.
- The School Council for 1998 will comprise:
Mr G Kidd Principal
Perry Li – SRC Representative
Huoy Lim – SRC Representative
Mrs N O'Donnell – Parent Representative
Mrs T Carlyon – Parent Representative
Mr L Trieu – Parent Representative
Mrs T L Au – Parent Representative
Vacant – Parent Representative
Vacant – Parent Representative
Mr K Vel – Staff Representative
Ms N Hand – Staff Representative
Mr E Wilson – Staff Representative
Ms C Tong – Staff Representative
Ms M Lawless – Staff Representative
Mr T Buu – Community Representative
Mr G Lumley – Community Representative
- SRC: A Bass Clarinet will be purchased for the school's Instrumental Ensemble with the School and SRC each paying half.
- Submission for the Outdoor Learning Centre sent to the Dept. of School Education. Sharing cost on a 50/50 basis. Total cost is approximately \$35,000.



學校理事會

一九九七年九月十一日
會議紀錄摘要

- 已有一段時期學生費用一直未漲。明年學生費用改動如下：
十一至十二年級書籍費為五十五澳元
七至十年級學雜費為三十五澳元
十一至十二年級學雜費為四十五澳元
如在明年六月份之前付款可有五澳元的優惠。如有兩個或三個子女入讀我校，那麼第二和第三個孩子可得十澳元的優惠。有經濟困難的家長可以見校長 Mr Kidd。大多數早上都會有翻譯提供服務。
- 由于費用增長，學生的費用不得不有所提高。
- 一九九八年入學率：七年級人數與今年相近。明年要增開一個“特別班”，共九名學生。
- 學校已在當地報紙上做了廣告，同時也在中文與越文報紙上做了廣告，宣傳學校紀律嚴明，教育質量高。
- Mr Kidd 談及了他的美國之行。
- 信件往來：來自 P & C 聯合社 Greenway 理事會的會議紀錄。
- Perry Li 為一九九八年的“搖滾樂賽”做了計劃與戰略報告。

學校理事會

一九九七年十一月十二日
會議紀錄摘要

- Mr Gailley 將與今年年底辭去學校理事會成員一職，因為他已供職六年，按規章制度不得再留任。深深感謝他對理事會的貢獻。
- Mrs Esther Fernandez, 作為主席鑒于同樣的原因辭去其主席一職。在其子女已經畢業離校后，Mrs Fernandez 仍然留在理事會繼續為學校做貢獻，在此特對 Mrs Fernandez 的無私精神和所奉獻的時間和精力表示衷心的感謝。
- 一九九八年學校理事會成員如下：
Perry Li - 學生會代表
Huoy Lim - 學生會代表
Mrs N O'Donnell - 家長代表
Mrs T Carlyon - 家長代表
Mr L Trieu - 家長代表
Mrs T L Au - 家長代表
空缺 - 家長代表
空缺 - 家長代表
Mr K Vel - 教師代表
Ms N Hand - 教師代表
Mr E Wilson - 教師代表
Ms C Tong - 教職員工代表
Ms M Lawless - 教師代表
Mr T Buu - 社區代表
Mr G Lumley - 社區代表
- 學生會：將為學校藝術團買一個單簧管，費用由學校和學生會各付一半。
- 建議設立室外學習中心，報告已提交至教育部。費用共同承擔，各付一半。費用總共約為 35,000 澳元。

HỘI ĐỒNG NHÀ TRƯỜNG

Tóm tắt biên bản buổi họp ngày 11.09.1997

- * Đã lâu trường chưa tăng học phí nên sang năm sẽ có sự gia tăng chút ít như sau :
 - Tiền sách giáo khoa lớp 11-12 : 55 đồng
 - Học phí tổng quát lớp 7 đến 12 : 35 đồng
 - Học phí tổng quát lớp 11 - 12 : 45 đồng

Học sinh nào đóng học phí trước tháng sáu sẽ được giảm 5 đồng. Đứa con thứ hai và thứ ba trong gia đình học ở trường này sẽ được giảm 10 đồng. Nếu phụ huynh nào gặp khó khăn về tài chánh thì hãy đến gặp hiệu trưởng. Đa số các buổi sáng đều có thông dịch viên ở trường.

- * Trường bắt buộc phải tăng học phí vì giá sinh hoạt bên ngoài lên cao.

* Số học sinh đăng ký vào học năm 1998 : sĩ số học sinh lớp 7 sang năm tương đương với năm nay, ngoài ra trường còn mở thêm một lớp « Anh Văn Đặc Biệt » khoảng chín học sinh.

* Trường sẽ đăng quảng cáo trên các tờ báo địa phương cũng như báo chí Việt ngữ và Hoa ngữ đặc biệt nhấn mạnh đến kỷ luật chặt chẽ và thành tích học tập cao của học sinh.

* Hiệu trưởng Kidd nói về chuyến đi Mỹ vừa qua của ông.

* Thư tín : biên bản từ Hội Phụ Huynh và Công Dân Greenway.

* Perry Li báo cáo về kế hoạch và sự chuẩn bị về kỹ thuật cho cuộc tranh tài Rock Eisteddfod năm 1998. (Eisteddfod được phát âm là « A-steth- vod -...).

Tóm tắt biên bản buổi họp ngày 12.11.1997

* Theo luật qui định, thầy Gailey sẽ rút ra khỏi Hội Đồng Nhà Trường sau sáu năm làm việc với tư cách là đại diện giáo chức . Trường rất cảm kích sự đóng góp của thầy.

* Bà Esther Fernandez, Chủ tịch Hội Đồng Nhà Trường, cũng phải ngưng đảm nhận chức vụ này bởi cùng lý do như thầy Gailey. Chúng tôi rất cảm ơn sự nhiệt tình cùng với thời gian và công sức mà bà đã bỏ ra để tiếp tục làm việc cho Hội Đồng Nhà Trường dù các con của bà đã rời trường.

* Hội Đồng Nhà Trường năm 1998 gồm có:

Thầy G. Kidd – Hiệu trưởng

Perry Li – Đại diện Học sinh

Huoy Lim – Đại diện Học sinh

Bà N O' Donnell – Đại diện Phụ huynh

Bà T Carlyon – Đại diện Phụ huynh

Bà L Trieu – Đại diện Phụ huynh

Bà T L Au – Đại diện Phụ huynh

Vẫn còn thiếu hai chỗ Đại diện Phụ huynh

Thầy K Vel – Đại diện Giáo viên

Cô N Hand – Đại diện Giáo viên

Thầy E Wilson – Đại diện Giáo viên

Cô C Tong – Đại diện Giáo viên

Cô M Lawless – Đại diện Giáo viên

Ông T Buu – Đại diện Cộng đồng

Ông G Lumley – Đại diện Cộng đồng

* Ban Đại diện Học sinh : trường sẽ mua một cây kèn Bass Clarinet cho dàn nhạc của trường, chi phí này sẽ được chia đôi giữa nhà trường và Ban Đại diện Học sinh.

* Trường đã gửi đơn lên Bộ Giáo Dục xin xây dựng Trung Tâm Học Ngoài Trời. Chi phí tổng cộng khoảng 35.000 đồng và sẽ được chia đôi giữa trường và Bộ.

ក្រុមប្រឹក្សាសាលារៀន

កំណត់ហេតុសង្ខេបនៃអង្គប្រជុំថ្ងៃ១១កញ្ញា១៩៩៧

- គោលការណ៍មកថ្លៃឈ្នួលផ្សេងៗមិនដែលបានតំឡើងទេ។ ចាប់ពីឆ្នាំក្រោយទៅថ្លៃឈ្នួលផ្សេងៗនឹងត្រូវគិតតម្លៃ ដូចតទៅ៖
 ថ្លៃឈ្នួលសៀវភៅសិក្សាសំរាប់ថ្នាក់ ទី១១-១២ _ \$៥៥
 ថ្លៃឈ្នួលផ្សេងៗសំរាប់ ថ្នាក់ ទី ៧-១០ _ \$៣៥
 ថ្លៃឈ្នួលផ្សេងៗសំរាប់ ថ្នាក់ ទី១១-១២ _ \$៤៥
 នឹងមានចុះថ្លៃ\$៥ សំរាប់ការបង់ថ្លៃឈ្នួលមុនខែមិថុនា។
 ការចុះថ្លៃ\$១០នៅតែអនុវត្តដដែលចំពោះកូនទី២និងទី៣។
 ខ័ណ្ឌមួយដែលមិនអាចបង់ថ្លៃឈ្នួលបាន សូមមកជួប
 លោកKidd។ អ្នកបកប្រែភាសា មានស្ទើរតែរៀងរាល់ព្រឹក។
- តម្លើងថ្លៃឈ្នួល ព្រោះរបស់ឡើងថ្លៃ។
- ការចុះឈ្មោះចូលរៀនឆ្នាំ១៩៩៨: ថ្នាក់ទី៧ប្រហែលមាន ចំនួនដូចគ្នានឹងឆ្នាំនេះដែរ។ ថ្នាក់ពិសេសបន្ថែមមួយទៀត នឹងបើកនៅឆ្នាំក្រោយ ដោយមានសិស្សលើសពី៩នាក់។
- បានចុះផ្សាយតាមកាសែតក្នុងតំបន់ កាសែតចិន និង កាសែតរៀនណាម ពីវិធីដឹកនាំ និងសមត្ថភាពខ្ពស់ នៃចំណេះចេះដឹងរបស់សាលា។
- លោកKidd បានរៀបរាប់ពីដំណើររបស់គាត់ទៅសហរដ្ឋ អាមេរិក។
- សំបុត្រឆ្លងឆ្នើម: របាយការណ៍ពីសមាគមGreenway
 Council of P & C.
- Perry Li បានបង្ហាញរបាយការណ៍លើផែនការនិង យុទ្ធសាស្ត្រសំរាប់ការប្រកួតប្រជែង Rock Eisteddfod ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨។

កំណត់ហេតុសង្ខេបនៃអង្គប្រជុំថ្ងៃ១២ វិច្ឆិកា១៩៩៧

- តាមផ្លូវច្បាប់ លោក Gailey នឹងលាលែងពីក្រុមប្រឹក្សា សាលារៀននៅដំណាច់ឆ្នាំនេះ បន្ទាប់ពីបានតំណាងឲ្យ បុគ្គលិកអស់រយៈពេល៦ឆ្នាំមក។ ការជួយជ្រោមជ្រែងរបស់ លោក ត្រូវបានគោរពសរសើរជាខ្ពស់។
- អ្នកស្រី Esther Fernandez ជាប្រធាន ក៏ត្រូវលាលែង ដែរ ដោយសារមូលហេតុដូចគ្នា។ អ្នកស្រី Fernandez បានជួយជ្រោមជ្រែងក្រុមប្រឹក្សាសាលារៀនជាបុគ្គលិក ទៀត បន្ទាប់ពីកូនរបស់គាត់ឈប់រៀននៅសាលានេះ។
- ក្រុមប្រឹក្សាសាលារៀនសំរាប់ឆ្នាំ១៩៩៨មានដូចតទៅ៖
 លោក G Kidd ធានាកសាណ
 Perry Li តំណាង SRC
 Houy Lim តំណាងSRC
 អ្នកស្រី N O'Donnell តំណាងមាតាបិតាសិស្ស
 អ្នកស្រី T Carlyon តំណាងមាតាបិតាសិស្ស
 លោក L Trieu តំណាងមាតាបិតាសិស្ស
 អ្នកស្រី T L Au តំណាងមាតាបិតាសិស្ស
 -នៅទំនេរ- តំណាងមាតាបិតាសិស្ស
 -នៅទំនេរ- តំណាងមាតាបិតាសិស្ស
 លោក K Vel តំណាងបុគ្គលិក
 Ms N Hand តំណាងបុគ្គលិក
 លោក E Vilson តំណាងបុគ្គលិក
 Ms C Tong តំណាងបុគ្គលិក
 Ms M Lawless តំណាងបុគ្គលិក
 លោក T Buu តំណាងសហគមន៍
 លោក G Lumley តំណាងសហគមន៍
- SRC: នឹងទិញក្បាលណែនសម្លេងជំនួយ សំរាប់ក្រុមភ្លេង សាលា ហើយសាលានឹងSRCចេញម្នាក់ពាក់កណ្តាល។
- ការដាក់ពាក្យសុំប្រាក់សំរាប់កន្លែងរៀនសូត្រក្រៅថ្នាក់ (Outdoor Learning Centre) បានធ្វើទៅក្រសួងអប់រំ ហើយ។ ចេញថ្លៃមធ្យម ម្នាក់ពាក់កណ្តាល។ តម្លៃសរុប គឺប្រហែលជា \$៣៥,០០០។
 SRC = គណកម្មការតំណាងសិស្ស

Cabramatta High School Uniform Code

Students must be neatly and appropriately dressed at all times.
The uniform which students are required to wear is as follows:

YEARS 7 – 10

Girls Summer & Winter

White school shirt

Bottle-green A-line skirt to just above the knee or bottle-green slacks or shorts

Maroon school jumper and/or maroon school jacket

White socks and black lace-up leather shoes

Boys Summer & Winter

White school shirt

Mid-grey shorts or school trousers

Maroon school jumper and/or maroon school jacket

Grey socks and black lace-up shoes

Boys & Girls P.E./Sport

White P.E. top

Maroon sports shorts (boys & girls) or skirt (girls)

Maroon tracksuit

White socks and sport shoes

Years 11–12

Girls Summer & Winter

Light grey straight or pleated skirt, grey slacks or shorts

Sky blue school shirt

Black leather shoes, low heel, enclosed

White socks or pantihose

Maroon school jumper and/or school jacket

P.E./Sport: same as Years 7–10

Boys Summer & Winter

Mid grey school trousers or shorts

Sky blue school shirt

Maroon school jumper and/or school jacket

Black leather shoes, enclosed, white or grey socks

P.E./Sport: same as Years 7–10

Note: No makeup or jewellery is to be worn to school

Shirts are to be tucked in

School uniform is to be worn during examinations and excursions
Uniform, including P.E./Sport uniform is available at the Uniform Shop located within
the school grounds

SUBJECT CONTRIBUTIONS LIST – 1998

Year 7	Design & Technology	\$30
	Physical Education	\$16
Year 8	Design & Technology	\$30
	Creative Arts (including diary)	\$25
	Physical Education	\$16
Year 9 & 10	Design & Technology	\$20
	Technics	\$20
	Technical Drawing	\$15
	Computing Studies	\$15
	Food Technology	\$25
	Textiles and Design	\$10
	Visual Arts (including diary)	\$25
	Visual Design (Yr.9) (including diary)	\$25
	Ceramics (including diary)	\$20

SENIOR SCHOOL – YEARS 11 AND 12

Non-refundable Textbook Fee	\$55
Design & Technology	\$20
Industrial Technology	\$20
Photography	\$35
Computing Studies	\$15
Computing Applications	\$10
Textiles and Design	\$10
Visual Arts (including diary)	\$25
Visual Design (including diary)	\$25
Hospitality	\$25
Vehicle Maintenance	\$10

The cost of any individual projects are met by students at the cost of materials to the school.

Itemised receipts are issued for each fee paid. Receipts must be produced on request by the teacher. Payment of the General Service Fee will entitle the student to a School Diary.

GENERAL SERVICE CONTRIBUTION

Years 7 to 10	\$35 per pupil
Years 11 and 12	\$45 per pupil

Family concessions – 1st child pays the full fee, all subsequent children receive a \$10 discount from the service fee only.

Any pupils seeking exemption of fees must see the Principal.

General Service and Textbook fees are each discounted by \$5 if paid before the end of Term II.

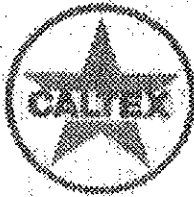
Cabra Matters!



*A publication of Cabramatta High School
Aladore Avenue, Cabramatta, 2166*

METROPOLITAN FUEL DISTRIBUTORS

AMPOL DISTRIBUTORS OF **AMPOL & CALTEX PRODUCTS**



SUPPLIERS OF **VARTEX** HEATING FUELS

Sponsors of the school's minibus

SMITHFIELD ORDERS 9725 5001
16 TAIT STREET
ADMIN. 9604 1711 FAX 9604 6914